

Con el auspicio de S.E. la presidenta de la República Helénica

Sra. doña Katerina Sakellaropoulou

Υπό την Αιγίδα της Α.Ε. Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας,
Κατερίνας Σακελλαροπούλου



XIV Festival LEA
14-24 de junio de 2022

14ο Φεστιβάλ ΛΕΑ
14-24 Ιουνίου 2022

PROGRAMA

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Martes 14 de junio

Τρίτη 14 Ιουνίου

ANFITEATRO DEL MUSEO DE LA ACRÓPOLIS

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΤΟΥ ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΤΗΣ ΑΚΡΟΠΟΛΗΣ

19.00 h

ACTO OFICIAL | Apertura del XIV Festival LEA

S.E. la presidenta de la República Helénica Sra. doña Katerina Sakellaropoulou inaugura la XIV edición del Festival LEA, el martes 14 de junio a las 19:00 h, en el anfiteatro del Museo de la Acrópolis, en la ciudad de Atenas. Asimismo, saludarán en este acto oficial, personalidades del mundo diplomático y cultural de Iberoamérica y Grecia.

* En español, portugués y griego

El Festival LEA, desde su fundación, cuenta con la colaboración de las Embajadas de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, España, México, Panamá, Perú, Portugal, Uruguay y Venezuela y del Consulado Honorario de Colombia en Atenas.

Ώρα 19.00

ΕΠΙΣΗΜΗ ΤΕΛΕΤΗ | Έναρξη του 14ου Φεστιβάλ ΛΕΑ

Η Α.Ε. Πρόεδρος της Δημοκρατίας Κατερίνα Σακελλαροπούλου θα κηρύξει την έναρξη της 14ης έκδοσης του Φεστιβάλ ΛΕΑ, την Τρίτη 14 Ιουνίου στις 19:00, στο αμφιθέατρο του Μουσείου της Ακρόπολης στην Αθήνα. Επίσης, χαιρετισμό θα απευθύνουν προσωπικότητες από τον διπλωματικό και πολιτιστικό κόσμο της Ιβηρικής Χερσονήσου, της Λατινικής Αμερικής και της Ελλάδας.

* Στα ισπανικά, στα πορτογαλικά και στα ελληνικά

Το Φεστιβάλ ΛΕΑ, από την ίδρυσή του, γίνεται σε συνεργασία με τις Πρεσβείες της Αργεντινής, της Βραζιλίας, της Χιλής, της Κολομβίας, της Κούβας, της Ισπανίας, του Μεξικού, του Παναμά, του Περού, της Πορτογαλίας, της Ουρουγουάης και της Βενεζουέλας και του Επίτιμου Προξενείου της Δημοκρατίας της Κολομβίας στην Αθήνα.

19.40 h

VELADA DE POESÍA | «El mar, el siempre mar, ya estaba y era»

Participan las y los poetas Leire Bilbao, Ana Merino, Juan Vicente Piqueras y Manuel Vilas, de España, Filipa Leal y Mafalda Veiga, de Portugal, Beatriz Saavedra, de México; y de Grecia, Lina Stefanou y Antonis Fostieris. Modera la filóloga argentina Marta Silvia Dios Sanz.

A continuación, actuación especial de la compositora y cantante portuguesa Mafalda Veiga.

* En español, portugués y griego.

Con el apoyo del Museo de la Acrópolis, Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, la Escuela Abanico y la aerolínea TAP Air Portugal. En colaboración con la Embajada de México y de Portugal, el Instituto Camões y las editoriales Vakxikon, Ikaros y Saixpirikon.

Ώρα 19.40

ΠΟΙΗΤΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ | «Η θάλασσα, η παντοτινή θάλασσα, ήδη βρισκόταν και ήταν»

Συμμετέχουν οι ποιήτριες και ποιητές Λέιρε Μπιλμπάο, Άνα Μερίνο, Χουάν Βιθέντε Πικέρας και Μανουέλ Βίλας από την Ισπανία, η Φιλίπα Λεάλ και η Μαφάλντα Βέιγκα από την Πορτογαλία, η Μπεατρίς Σααβέδρα από το Μεξικό και από την Ελλάδα, η Λίνα Στεφάνου και ο Αντώνης Φωστιέρης. Συντονίζει η φιλόλογος Μαρτα Σίλβια Διος Σάνς.

Θα ακολουθήσει ειδική μουσική παράσταση με την Πορτογαλίδα συνθέτρια και τραγουδίστρια Μαφάλντα Βέιγκα.

* Στα ισπανικά, στα πορτογαλικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη του Μουσείου της Ακρόπολης, της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, της Σχολής Abanico και των αερογραμμών TAP Air Portugal. Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες του Μεξικού και της Πορτογαλίας, το Ινστιτούτο Καμόες και τους εκδοτικούς οίκους Βακχικόν, Ίκαρος και Σαιξπηρικόν.

Organización: la compañía sin ánimo de lucro LEA Festival Desarrollo Intercultural, el Instituto Cervantes de Atenas y la Escuela de Lenguas y Culturas Iberoamericanas Abanico.

Estos eventos podrán ser vistos en directo y en diferido desde la página YouTube o Facebook del Festival LEA

La transmisión en directo y en diferido se lleva a cabo gracias al apoyo del señor Pantelis M. Skoufalos y la señora Pola Skoufalou.

Διοργάνωση: η μη κερδοσκοπική οργάνωση Φεστιβάλ ΛΕΑ-Διαπολιτισμική Ανάπτυξη, το Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας, το Κέντρο Γλωσσών και Πολιτισμών της Ιβηρικής και της Λατινικής Αμερικής Abanico.

Οι εκδηλώσεις θα είναι διαθέσιμες σε απευθείας μετάδοση και σε μαγνητοσκόπηση από το κανάλι του Φεστιβάλ ΛΕΑ στο YouTube ή από τη σελίδα μας στο Facebook.

Τόσο οι ζωντανές όσο και οι μαγνητοσκοπημένες μεταδόσεις πραγματοποιούνται χάρη στην υποστήριξη του κύριου Παντελή Μ. Σκούφαλου και της κυρίας Πόλας Σκουφάλου.

Miércoles 15 de junio

Τετάρτη 15 Ιουνίου

LIBRERÍA POLYGLOT

POLYGLOT BOOKSTORE

11.00 h

TALLER | Taller de traducción colectiva con poemas de Manuel Vilas y Ana Merino

Taller de traducción con el poeta español Manuel Vilas y la poeta española Ana Merino, coordinado por el profesor de la Universidad Aristóteles de Salónica y traductor Konstantinos Paleologos.

Información e inscripciones: info@abanico.gr / 210.32.51.214

Número de participantes limitado.

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, la Escuela Abanico, la editorial Ikaros y la librería Polyglot.

Ώρα 11.00

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ | Εργαστήρι συλλογικής μετάφρασης με ποιήματα των Μανουέλ Βίλας και Άνα Μερίνο

Εργαστήρι μετάφρασης με τον Ισπανό ποιητή Μανουέλ Βίλας και την Ισπανίδα ποιήτρια Άνα Μερίνο. Συντονίζει ο καθηγητής του ΑΠΘ και μεταφραστής Κωνσταντίνος Παλαιολόγος.

Πληροφορίες και εγγραφές: info@abanico.gr / 210.32.51.214

Περιορισμένες θέσεις

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θεοβάντες, της Σχολής Abanico, των Εκδόσεων Ίκαρος και του Polyglot Bookstore.

17.00 h

CHARLA | «El mar, esa epopeya eterna» con Marta Silvia Dios Sanz

En esta amena charla, la filóloga argentina Marta Silvia Dios Sanz propone partir de la Odisea como preludeo mitológico de la primera vuelta al mundo en barco que hizo el argentino Vito Dumas en solitario durante la segunda guerra mundial. De esta manera, teniendo como referencia la dimensión metafísica del viaje de Ulises, se presenta el testimonio de este ser humano excepcional que escribió, entre otras cosas, el libro «Los 40 bramadores», donde cuenta dicha experiencia que duró más de un año.

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de Argentina y la librería Polyglot.

Ώρα 17.00

ΣΥΖΗΤΗΣΗ | «Θάλασσα, αυτή η αιώνια εποποιία» με την Μάρτα Σίλβια Διος Σανς

Η φιλόλογος Μάρτα Σίλβια Διος Σανς από την Αργεντινή, σε μια ευχάριστη συζήτηση, προτείνει να ξεκινήσουμε από την Οδύσσεια σαν μυθολογικό πρελούδιο του πρώτου γύρου του κόσμου με πλοίο που πραγματοποίησε ο Αργεντίνος Βίτο Ντούμας μόνος του κατά τη διάρκεια του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Με αυτόν τον τρόπο, έχοντας ως αναφορά τη μεταφυσική διάσταση του ταξιδιού του Οδυσσέα, θα παρουσιάσουμε τη μαρτυρία αυτού του ιδιαίτερου ανθρώπου που έγραψε, ανάμεσα σε άλλα, το βιβλίο *Los 40 bramadores*, όπου περιγράφει αυτή την εμπειρία που κράτησε πάνω από έναν χρόνο.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και του Polyglot Bookstore.

SALÓN DE ACTOS DE PUBLIC PLAZA SÍNDAGMA
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ PUBLIC ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

19.00 h

CHARLA-PRESENTACIÓN DE LIBRO | La literatura y el mar: «Seis formas de morir en Texas», con Marina Perezagua

«Mientras estoy en el mar sólo me importa ese instante». Marina Perezagua es una escritora española que se ha ido consolidando como una voz imprescindible de la actual narrativa española. En su libro «Seis formas de morir en Texas», construye una trama meticulosa y perturbadora que nos habla de la esencia del ser humano, del azar y del destino. Se trata de un libro imprescindible que deslumbra e inquieta a la vez. Perezagua conversa con la periodista Kiriakí Veioğlu
Traducción de la obra: María Paleologu

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes de Atenas, la librería Public y Ediciones Kastaniotis.

Ώρα 19.00

ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | Λογοτεχνία και θάλασσα: «Έξι τρόποι να πεθάνεις στο Τέξας» με τη Μαρίνα Περεθάγουα

«Όταν βρίσκομαι στη θάλασσα το μόνο που με ενδιαφέρει είναι η στιγμή». Η Μαρίνα Περεθάγουα είναι Ισπανίδα συγγραφέας που σιγά σιγά καθιερώνεται ως μία από τις πιο σημαντικές φωνές της σύγχρονης ισπανικής πεζογραφίας. Στο βιβλίο της «Έξι τρόποι να πεθάνεις στο Τέξας», συνθέτει μια λεπτομερή και ανατριχιαστική πλοκή που μας μιλά για την ουσία της ανθρώπινης ύπαρξης, για το τυχαίο και για το πεπρωμένο. Πρόκειται για ένα βιβλίο που προκαλεί θαυμασμό και προβληματίζει ταυτόχρονα. Η Μαρίνα Περεθάγουα συνομιλεί με τη δημοσιογράφο Κυριακή Μπεϊόγλου.
Μετάφραση του βιβλίου: Μαρία Παλαιολόγου

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας, του βιβλιοπωλείου Public και των Εκδόσεων Καστανιώτη.

19.00 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | **«Etxeko urak» («Aguas madres») de Leire Bilbao**

Leire Bilbao escribe –tal como lo precisa ella misma–, no sobre la maternidad, sino más bien, desde la maternidad. Se trata de una diferencia cualitativa y de una declaración hecha en profundidad: Los versos salen a la superficie; se articulan, brotan, emanan de la experiencia misma. Porque se trata de una necesidad imperiosa. Hablar de lo que se vive descubriendo su verdad más profunda. A contracorriente avanzan las mujeres que hablan abiertamente de lo que les ocurre al convertirse en madres.

La poeta Leire Bilbao conversa con Nikos Vlahakis, poeta griego. El poeta y crítico literario Thanasis Vavlidis habla sobre el libro. Él y la escritora leerán alternadamente en griego y en español algunos poemas contenidos en el libro.

Traducción de la obra: Nancy Angeli.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la editorial Vakkikon.

Ώρα 19.00

BIBΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ | **«Νερά μάνες» της Λέιρε Μπιλμπάο**

Η Λέιρε Μπιλμπάο γράφει, όπως η ίδια διευκρινίζει, όχι για τη μητρότητα, αλλά πολύ περισσότερο, μέσα από τη μητρότητα. Πρόκειται για μια ποιοτική διαφορά και μια δήλωση βάθους: Οι σίχοι βγαίνουν στην επιφάνεια. Αρθρώνονται, αναβλύζουν, πηγάζουν μέσα από την ίδια την εμπειρία. Γιατί, πρόκειται για επιτακτική ανάγκη. Το να μιλήσει κανείς γι' αυτό που ζει, αποκαλύπτοντας την πιο βαθιά του αλήθεια. Κόντρα στο ρεύμα πάνε όσες γυναίκες μιλούν ανοιχτά γι' αυτό που πραγματικά συμβαίνει μέσα τους όταν γίνονται μάνες.

Η Ισπανίδα ποιήτρια Λέιρε Μπιλμπάο συνομιλεί με τον ποιητή Νίκο Βλαχάκη. Ο ποιητής και κριτικός βιβλίου Θανάσης Βαβλίδας μιλάει για το βιβλίο και απαγγέλει ποιήματα στα ελληνικά. Διαδοχικά κι η ποιήτρια απαγγέλει τα ποιήματά της.

Μετάφραση του βιβλίου: Νάνσυ Αγγελή.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Βακχικών

20.30 h

CHARLA-PRESENTACIÓN DE LIBRO | «Lo siniestro en la narrativa» con Guillermo Martínez

Guillermo Martínez, Premio Nadal de Novela 2019 por «Los crímenes de Alicia» (traducción: Titina Sperelaki), pone en boca de uno de los personajes principales de su novela, el profesor de lógica Arthur Seldom, la siniestra frase «El crimen perfecto no es el que queda sin resolver, sino el que se resuelve con un culpable equivocado». Así pues, con una prosa tersa y precisa, el escritor, también autor de «Los crímenes de Oxford» (traducción: Elisó Logotheti), ha escrito esta novela fascinante que en la tradición de Borges y Umberto Eco lleva el relato policial al terreno literario.

El autor conversa con la historiadora y periodista griega Lena Matsiori.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Argentina, el Instituto Cervantes y Ediciones Patakis.

Ώρα 20.30

ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | «Το διεστραμμένο στοιχείο στην πεζογραφία» με τον Γκιγιέρμο Μαρτίνες

Ο Γκιγιέρμο Μαρτίνες, Βραβείο Nadal Μυθιστορήματος 2019 για «Τα εγκλήματα της Αλίκης» (μετάφραση: Τιτίνα Σπερελάκη), βάζει στο στόμα ενός από τους κύριους χαρακτήρες του μυθιστορήματός του, του καθηγητή λογικής Άρθουρ Σέλντομ, τη διεστραμμένη φράση «Το τέλειο έγκλημα δεν είναι αυτό που μένει ανεξιχνίαστο, αλλά εκείνο που εξιχνιάζεται με λάθος ένοχο». Έτσι, με έναν λόγο γλαφυρό και ακριβή, ο συγγραφέας, που είναι και δημιουργός της «Ακολουθίας της Οξφόρδης» (μετάφραση: Ελισώ Λογοθέτη), έγραψε ένα συναρπαστικό μυθιστόρημα που, ακολουθώντας την παράδοση του Μπόρχες και του Ουμπέρτο Έκο, φέρνει την αστυνομική ιστορία στο πεδίο της λογοτεχνίας.

Ο συγγραφέας συνομιλεί με την Ελληνίδα ιστορικό και δημοσιογράφο Λένα Ματσιώρη.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Πατάκη.

Jueves 16 de junio
Πέμπτη 16 Ιουνίου

LIBRERÍA POLYGLOT
POLYGLOT BOOKSTORE

17.00 h

CAFÉ-ENTREVISTA | Guillermo Martínez conversa con Marta Silvia Dios Sanz

La filóloga Marta Silvia Dios Sanz conversa con el escritor argentino Guillermo Martínez, invitado este año al Festival LEA, sobre su vida y su obra, en el ambiente distendido de la librería Polyglot.

* En español

Con el apoyo de la Embajada de Argentina, el Instituto Cervantes, la Escuela Abanico, Ediciones Patakis y la librería Polyglot.

Ώρα 17.00

ΚΑΦΕ-ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ | Ο Γκιγέρμο Μαρτίνες συνομιλεί με την Μάρτα Σίλβια Διος Σανς

Η φιλόλογος Μάρτα Σίλβια Διος Σανς συνομιλεί με τον Αργεντινό συγγραφέα Γκιγέρμο Μαρτίνες, φετινό προσκεκλημένο του Φεστιβάλ LEA, για τη ζωή και το έργο του, στο χαλαρό περιβάλλον του βιβλιοπωλείου Polyglot.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής, του Ινστιτούτου Θερβάντες, της Σχολής Abanico, των Εκδόσεων Πάτακη και του Polyglot Bookstore.

19.00 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | «Y líbranos del mal» con Santiago Roncagliolo

Una absorbente investigación sobre un oscuro secreto familiar, una novela de formación que se lee como un thriller literario. Un desgarrador viaje a los orígenes que es, al mismo tiempo, un descenso a los infiernos de su protagonista que pone sobre la mesa la cruda realidad sobre el fanatismo religioso, el abuso de poder, la pederastia y una sociedad latinoamericana conservadora que es capaz de solapar cualquier crimen con tal de mantener el 'statu quo'. «Aquí cada quien se salva como puede», afirma el protagonista tan pronto comienza esta perturbadora novela. Santiago Roncagliolo, una de las voces más reconocidas de la narrativa hispanoamericana, conversa con su traductor Kostas Athanasíu y con el escritor y periodista Dionisis Marinos. Traducción de la obra: Kostas Athanasíu

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, la librería Ianos y Ediciones Kastaniotis; en colaboración con la Embajada del Perú.

Ώρα 19.00

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | «Αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού» με τον Σαντιάγο Ρονκαλιόλο

Μια καθηλωτική έρευνα γύρω από ένα σκοτεινό οικογενειακό μυστικό, ένα μυθιστόρημα μαθητείας που διαβάζεται σαν λογοτεχνικό θρίλερ. Ένα σπαρακτικό ταξίδι στις απαρχές που είναι ταυτόχρονα μια κατάβαση στην κόλαση του πρωταγωνιστή του που θέτει επί τάπητος τη σκληρή αλήθεια για τον θρησκευτικό φανατισμό, την κατάχρηση εξουσίας, την παιδεραστία και μια συντηρητική λατινοαμερικάνικη κοινωνία που είναι ικανή να αποσιωπήσει οποιοδήποτε έγκλημα προκειμένου να διατηρήσει το status quo της. «Εδώ ο καθένας σώζει τον εαυτό του όπως μπορεί», δηλώνει ο πρωταγωνιστής μόλις ξεκινά αυτό το ανατριχιαστικό μυθιστόρημα.

Μετάφραση του βιβλίου: Κώστας Αθανασίου

Ο Σαντιάγο Ρονκαλιόλο, μία από τις πιο αναγνωρισμένες φωνές της ισπανοαμερικάνικης πεζογραφίας, συνομιλεί με τον μεταφραστή του Κώστα Αθανασίου και με τον δημοσιογράφο και συγγραφέα Διονύση Μαρίνο.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, του βιβλιοπωλείου Ιανός και των Εκδόσεων Καστανιώτη. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Περού.

19.00 h

CHARLA | Filipa Leal y Mafalda Veiga conversan con Juan Vicente Piqueras

El poeta español Juan Vicente Piqueras conversa con la poeta, periodista y guionista portuguesa Filipa Leal y con Mafalda Veiga –autora de algunas de las canciones más emblemáticas de la música portuguesa contemporánea– sobre su vida y obra.

* En portugués, español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Portugal, TAP Air Portugal, Kyklos Travel, el Instituto Camões, el Instituto Cervantes y la Escuela Abanico.

Ώρα 19.00

ΣΥΖΗΤΗΣΗ | Η Φιλίπα Λεάλ και η Μαφάλντα Βείγκα συζητούν με τον Χουάν Βιθέντε Πικέρας
Ο Ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας συζητά με την Πορτογαλίδα ποιήτρια, δημοσιογράφο και σεναριογράφο Φιλίπα Λεάλ και τη Μαφάλντα Βείγκα, δημιουργό κάποιων από τα πιο εμβληματικά τραγούδια της σύγχρονης πορτογαλικής μουσικής, για τη ζωή και το έργο τους.

* Στα πορτογαλικά, στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Πορτογαλίας, των αερογραμμών TAP Air Portugal, του Kyklos Travel, του Ινστιτούτου Καμόες, του Ινστιτούτου Θερβάντες και της Σχολής Abanico.

20.30 h

CHARLA-PRESENTACIÓN DE LIBRO | Sobre la vida, la familia, la muerte y el amor: «Ordesa», con Manuel Vilas

El escritor Juan José Millás, al expresarse sobre la novela, afirmó que «es la carta del naufragio que esperábamos desde hacía años». Esta novela está escrita a ratos desde el desgarró, y siempre desde la emoción, es la crónica íntima de la España de las últimas décadas, pero también una narración sobre todo aquello que nos recuerda que somos seres vulnerables, sobre la necesidad de levantarnos y seguir adelante cuando nada parece hacerlo posible, cuando casi todos los lazos que nos unían a los demás han desaparecido o los hemos roto. Y sobrevivimos.

Con esta obra, traducida a más de quince lenguas, Manuel Vilas se ha consagrado como uno de los escritores actuales más importantes de España. «Ordesa» ha recibido numerosos premios, entre ellos el de Mejor libro del año 2018, por el suplemento cultural Babelia de El País y el premio Fémína Étranger 2019.

El escritor conversa con la periodista y crítica literaria Marilia Papathanasíu.

Traducción de la obra: Achileas Kyriakidis

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la editorial Ikaros.

Ώρα 20.30

ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | **Περί ζωής, οικογένειας, θανάτου και έρωτα: «Ορδέσα» με τον Μανουέλ Βίλας**

Ο συγγραφέας Χουάν Χοσέ Μιγιάς, όταν εξέφρασε τη γνώμη του για το μυθιστόρημα «Ορδέσα» δήλωσε πως «είναι το γράμμα από έναν ναυαγό που περιμέναμε εδώ και χρόνια». Το μυθιστόρημα αυτό γραμμένο κάποιες φορές με σπαραγμό, και πάντα με συγκίνηση, είναι ένα προσωπικό χρονικό της Ισπανίας των τελευταίων δεκαετιών, αλλά και μια αφήγηση για όλα εκείνα που μας υπενθυμίζουν πως είμαστε ευάλωτοι, για την ανάγκη να σηκωθούμε και να προχωρήσουμε μπροστά όταν τα πάντα το κάνουν να μοιάζει αδύνατον, όταν σχεδόν όλοι οι δεσμοί που μας ένωναν με τους άλλους έχουν εξαφανιστεί ή τους έχουμε σπάσει. Και επιζούμε. Το «Ορδέσα», που καθιέρωσε τον Μανουέλ Βίλας ως έναν από τους σημαντικότερους σύγχρονους ισπανούς συγγραφείς, έχει τιμηθεί με πολλά λογοτεχνικά βραβεία, μεταξύ των οποίων αυτό για το Καλύτερο Βιβλίο του 2018 από το πολιτιστικό ένθετο Babelia της εφημερίδας El País και το βραβείο Femina Étranger 2019.

Ο Μανουέλ Βίλας συνομιλεί με την δημοσιογράφο και κριτικό λογοτεχνίας Μαρίλια Παπαθανασίου.

Μετάφραση του βιβλίου: Αχιλλέας Κυριακίδης

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Ίκαρος.

Viernes 17 de junio

Παρασκευή 17 Ιουνίου

LIBRERÍA POLYGLOT
POLYGLOT BOOKSTORE

17.00 h

TALLER DE MÚSICA | **«Microseminario de Flamenco» con Yota Barón**

Seminario de aproximación al flamenco. Bajo la dirección de la cantaora y profesora de flamenco Yota Barón, aprenderemos un ritmo básico del flamenco (palmas) y, a continuación, la estrofa de una canción (cante). Finalmente uniremos ambos. Duración: una hora. Vídeo que ilustra la clase:

<https://www.youtube.com/watch?v=BcuvNwoV5V0>

* En griego y en español

Con el apoyo de la Embajada de España, del Festival Hola Flamenco y de la Escuela Abanico. En colaboración con la librería Polyglot.

Ώρα 17.00

ΜΟΥΣΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ | «Μικροσεμινάριο φλαμένκο» με την Yota Baron

Σεμινάριο γνωριμίας με το τραγούδι και το ρυθμό φλαμένκο. Με την καθοδήγηση της τραγουδίστριας και καθηγήτριας φλαμένκο Yota Baron, θα μάθουμε έναν βασικό ρυθμό φλαμένκο, μια στροφή από ένα τραγούδι, και στο τέλος θα τα δέσουμε όλα μαζί. Θα συμμετέχει και το σώμα με τα παλαμάκια. Διάρκεια: μια ώρα. Βίντεο που δείχνει πώς γίνεται το μάθημα:

<https://www.youtube.com/watch?v=BcuvNwoV5V0>

* Στα ελληνικά και στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Φεστιβάλ Hola Flamenco και της Σχολής Abanico. Σε συνεργασία με το Polyglot Bookstore.

MUSEO BENAKI (PIREOS 138)

ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ (ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138)

19.00 h

CHARLA | **«Nicos Cavadías y el mundo hispánico y helénico» con David Hernández de la Fuente y Giorgos Zevelakis**

El catedrático de filología clásica de la Universidad Complutense de Madrid, el escritor y traductor, David Hernández de la Fuente, conversará sobre la vida y obra del poeta, así como sobre su relación con España y América Latina. Sobre la recepción de la obra de Cavadías en Grecia, hablará Giorgos Zevelakis, investigador y estudioso de la obra del escritor.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la colaboración del Museo Benaki.

Ώρα 19.00

ΣΥΖΗΤΗΣΗ | «Ο Νίκος Καββαδίας και ο ισπανικός και ελληνικός κόσμος» με τον Νταβίντ Ερνάντεθ ντε λα Φουέντε και τον Γιώργο Ζεβελάκη.

Ο καθηγητής Κλασικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Κομπλουτένσε της Μαδρίτης, συγγραφέας και μεταφραστής, Νταβίντ Ερνάντεθ ντε λα Φουέντε, θα μιλήσει σχετικά με τη ζωή και το έργο του ποιητή, καθώς και τη σχέση του με την Ισπανία και τη Λατινική Αμερική. Σχετικά με την υποδοχή του έργου του Καββαδία στην Ελλάδα θα μιλήσει ο Γιώργος Ζεβελάκης, ερευνητής και μελετητής του έργου του Έλληνα συγγραφέα.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και τη συνεργασία του Μουσείου Μπενάκη.

19.45 h

PROYECCIÓN DE VIDEO | «Panamá y el mar» por Los del Patíbulo

Los del Patíbulo es un colectivo de cinco reconocidos fotógrafos panameños: Alfredo Martiz, Iván Márquez, Carlos Mora, Tito Herrera y Fernando Bocanegra. Cada uno especialista en una rama distinta de la fotografía. Para esta edición del Festival LEA crearon este video con el propósito de generar conciencia y darle valor a una de las riquezas más importantes que tiene Panamá: el agua.

* En español y griego.

Con el apoyo de la Embajada de Panamá.

Ώρα 19.45

ΠΡΟΒΟΛΗ ΒΙΝΤΕΟ | «Ο Παναμάς και η θάλασσα » από τους Los del Patíbulo

Οι Los del Patíbulo είναι μία συλλογικότητα από πέντε αναγνωρισμένους Παναμέζους φωτογράφους, τους: Αλφρέδο Μαρτίς, Ιβάν Μάρκες, Κάρλος Μόρα, Τίτο Ερέρα και Φερνάντο Μποκανέγρα. Κάθε ένας ειδικεύεται σε ξεχωριστό κλάδο της φωτογραφίας. Για αυτή την έκδοση του Φεστιβάλ LEA δημιούργησαν αυτό το βίντεο με σκοπό να ευαισθητοποιήσουν και να αναδείξουν την αξία μίας από τις σημαντικότερες πηγές πλούτου του Παναμά: το νερό.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Παναμά.

20.00 h

PROYECCIÓN DE DOCUMENTAL Y CHARLA | **«Latin Noir, la conversación esperada» con Andreas Apostolidis, Leonardo Padura y Santiago Roncagliolo**

Andreas Apostolidis, destacado novelista del género policíaco es también el director del documental «Latin Noir», que lleva al cine la voz de cinco famosos escritores latinoamericanos de novela negra: Leonardo Padura (Cuba), Claudia Piñeiro (Argentina), Santiago Roncagliolo (Perú), Luis Sepúlveda (Chile) y Paco Ignacio Taibo II (México). Ellos revelan cómo el género policíaco latinoamericano puede reflejar la historia de todo el continente. En un mundo donde el crimen del Estado o contra el Estado es dominante, inevitablemente, la novela policiaca es también novela política.

Después de la proyección habrá una mesa redonda entre el escritor y director, Andreas Apostolidis, y los escritores Leonardo Padura y Santiago Roncagliolo. Modera la periodista Mikela Jartulari.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, Cinedoc y la productora Anemon. En colaboración con el Museo Benaki, las Embajadas de Argentina, Cuba, México y Perú; las editoriales Agra, Opera, Carnívora y Ediciones Kastaniotis.

Ώρα 20.00

ΠΡΟΒΟΛΗ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΚΑΙ ΣΥΖΗΤΗΣΗ | **«Latin Noir, η πολυαναμενόμενη συζήτηση» με τον Ανδρέα Αποστολίδη, τον Λεονάρντο Παδούρα και τον Σαντιάγο Ρονκαλιόλο**

Ο Ανδρέας Αποστολίδης, διακεκριμένος συγγραφέας αστυνομικών μυθιστορημάτων, είναι και ο σκηνοθέτης του ντοκιμαντέρ «Latin Noir», που φέρνει στον κινηματογράφο τις φωνές πέντε διάσημων συγγραφέων του είδους από την Λατινική Αμερική, των: Λεονάρντο Παδούρα (Κούβα), Λουίς Σεπούλβεδρα (Χιλή), Πάκο Ιγνάσιο Τάιμπο ΙΙ (Μεξικό), Σαντιάγο Ρονκαλιόλο (Περου) και Κλαούντια Πινιέρο (Αργεντινή), οι οποίοι αποκαλύπτουν πώς το λατινοαμερικάνικο αστυνομικό μυθιστόρημα αντανάκλα την ιστορία όλης της ηπείρου. Σε μια περιοχή όπου κυριαρχεί το Κρατικό ή Αντι-Κρατικό έγκλημα, αναπόφευκτα το αστυνομικό μυθιστόρημα είναι και πολιτικό.

Μετά από την προβολή θα συζητήσουν ο συγγραφέας και σκηνοθέτης της ταινίας Ανδρέας Αποστολίδης και οι συγγραφείς Λεονάρδο Παδούρα και Σαντιάγο Ρονκαλιόλο. Συντονίζει η δημοσιογράφος Μικέλα Χαρτουλάρη.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Cinedoc και της εταιρίας παραγωγής Anemon. Σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη, τις Πρεσβείες της Αργεντινής, της Κούβας, του Μεξικού και του Περού και τις Εκδόσεις Άγρα, Όπερα, Carnívora και Καστανιώτη.

Σάββατο 18 de junio

Σάββατο 18 Ιουνίου

TEATRO ALEKA (Tritis Or. Taxiarchías 13, Plaza Alexandrí, Zografu)
ΘΕΑΤΡΟ ALEKA (3ης Ορ. Ταξιαρχίας 13, πλ. Αλεξανδρή Ζωγράφου)

21.00 h

REPRESENTACION TEATRAL | «Teatro menor», de José Sanchis Sinisterra, por el grupo de teatro de **Abanico**

El grupo de teatro de Abanico nos recuerda, presentando algunos de los muchos fragmentos que forman el volumen de José Sanchis Sinisterra, que lo menor a veces no es lo menos importante, que con poco se puede decir mucho. Dirección: Eduardo Lucena.

Entrada libre hasta completar aforo

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la Escuela Abanico.

Ώρα 21.00

ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ | «Teatro menor», του Χοσέ Σάντσις Σινιστέρα, από τη θεατρική ομάδα του **Abanico**

Η θεατρική ομάδα του Abanico μας θυμίζει, παρουσιάζοντας κάποια από τα πολλά αποσπάσματα που αποτελούν το έργο του Χοσέ Σάντσις Σινιστέρα, ότι το ελάχιστο κάποιες φορές δεν είναι και το ελάχιστο σημαντικό, ότι με λίγα μπορούμε να πούμε πολλά. Σκηνοθεσία: Εδουάρδο Λουθένα

Ελεύθερη είσοδος μέχρι να συμπληρωθούν οι θέσεις.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και της Σχολής Abanico.

Domingo 19 de junio

Κυριακή 19 Ιουνίου

ASOCIACIÓN DE ARQUEÓLOGOS GRIEGOS (Ermú 134, Thisío)

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΩΝ (Ερμού 134, Θησείο)

Ώρα 20.00

FESTIVAL | « Festival Hola Flamenco »

El Festival Hola Flamenco llega por quinto año consecutivo para unir la cultura española con la griega, los diferentes géneros musicales con el flamenco, en una fiesta única que hace que sintamos a Andalucía en Grecia.

Tres diferentes orquestas y coros de música tradicional griega colaboran con los artistas de flamenco para mostrar así la fusión del flamenco con estos géneros musicales.

Baile y cante flamenco en vivo con muchos artistas y con la invitada especial de España, Alba Guerrero. Más información: <http://www.holaflamencofestival.com>

Con el apoyo del Festival Hola Flamenco y de la Escuela Abanico.

Ώρα 20.00

ΦΕΣΤΙΒΑΛ | « Festival Hola Flamenco »

Το Φεστιβάλ Hola Flamenco έρχεται για 5η χρονιά στην Αθήνα, για να συνδέσει την ισπανική με την ελληνική κουλτούρα και τα διαφορετικά είδη μουσικής με το φλαμένκο, σε μια ανεπανάληπτη γιορτή που φέρνει την Ανδαλουσία στην Ελλάδα!

Τρεις διαφορετικές ορχήστρες και χορωδίες παραδοσιακής ελληνικής μουσικής συνεργάζονται με τους καλλιτέχνες μας για να αναδειχθεί έτσι η επαφή του φλαμένκο με τα συγκεκριμένα είδη μουσικής.

Live χορός και ζωντανή μουσική φλαμένκο με πολλούς τραγουδιστές και την ειδική προσκεκλημένη από την Ισπανία, Alba Guerrero

Περισσότερα: <http://www.holaflamencofestival.com>

Με την υποστήριξη του Φεστιβάλ Hola Flamenco και της Σχολής Abanico.

Lunes 20 de junio

Δευτέρα 20 Ιουνίου

LIBRERÍA POLYGLOT

POLYGLOT BOOKSTORE

17.00 h

CAFE-ENTREVISTA | **José Carlos Somoza conversa con Eduardo Lucena**

El filólogo Eduardo Lucena conversa distendida y amablemente con el escritor José Carlos Somoza sobre su vida, su trayectoria y su obra, en el acogedor espacio de la librería Polyglot.

* En español

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes, la Escuela Abanico y Ediciones Patakis. En colaboración con la librería Polyglot.

Ώρα 17.00

ΚΑΦΕ-ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ | **Ο Χοσέ Κάρλος Σομόθα συνομιλεί με τον Εδουάρδο Λουθένα**

Ο φιλόλογος Εδουάρδο Λουθένα σε μια χαλαρή και ευχάριστη συζήτηση με τον συγγραφέα Χοσέ Κάρλος Σομόθα για τη ζωή, την πορεία και το έργο του, στον φιλόξενο χώρο του βιβλιοπωλείου Polyglot.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, της Σχολής Abanico και των Εκδόσεων Πατάκη. Σε συνεργασία με το Polyglot Bookstore.

MUSEO BENAKI DE CULTURA GRIEGA

ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

19.30 h

CHARLA | **«Los orígenes de la violencia en América Latina» con Jorge Volpi**

Tal como lo revela su obra, la violencia es para el escritor mexicano Jorge Volpi un tema ineludible, un tema que no se puede obviar. Con el apoyo del escritor y la charla amena que entablará con la periodista y editora de la revista Athens Insider, Sudha Nair Iliades, trataremos de entender la violencia en el contexto de la América Latina actual.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de México, la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Escuela Abanico. En colaboración con el Museo Benaki y la revista Athens Insider.

Ώρα 19.30

ΣΥΖΗΤΗΣΗ | **«Η προέλευση της βίας στη Λατινική Αμερική » με τον Χόρχε Βόλπι**

Όπως αποκαλύπτει το έργο του, η βία είναι για τον Μεξικανό συγγραφέα Χόρχε Βόλπι ένα θέμα αναπόφευκτο, ένα θέμα που δεν μπορεί να αγνοηθεί. Με τη βοήθεια του συγγραφέα και την ευχάριστη κουβέντα που θα ξεκινήσει με τη δημοσιογράφο και αρχισυντάκτρια του περιοδικού Athens Insider,

Σουντά Ναΐρ Ηλιάδη, θα προσπαθήσουμε να κατανοήσουμε τη βία μέσα στο γενικότερο πλαίσιο της σύγχρονης Λατινικής Αμερικής.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Μεξικού, του Εθνικού Αυτόνομου Πανεπιστημίου του Μεξικού (UNAM) και της Σχολής Abanico. Σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη και το περιοδικό Athens Insider.

20.30 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | **«Como polvo en el viento» de Leonardo Padura**

«Esta es una historia de desarraigo, de exilio, de migración, de permanencia, de fidelidades y de cercanías, es una novela en la que no me puse límites. Posiblemente sea una de mis novelas más viscerales», comenta el autor sobre su obra. A través de los más de doce personajes de esta magnífica novela, Padura busca narrar la realidad cubana y su diáspora desde la década de los ochenta hasta la actualidad.

Leonardo Padura conversa con el escritor griego Petros Márkaris y la periodista Mikela Jartulari.

Traducción de la obra: Kostas Athanasíu

*En español y griego

Con el apoyo del Instituto Cervantes y Ediciones Kastaniotis. En colaboración con la Embajada de Cuba y el Museo Benaki.

Ώρα 20.30

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | **«Σαν σκόνη στον άνεμο» του Λεονάρδο Παδούρα**

«Αυτή είναι μια ιστορία ξεριζωμού, εξορίας, μετανάστευσης, μονιμότητας, αφοσίωσης και οικειότητας, είναι ένα μυθιστόρημα στο οποίο δεν μου έβαλα όρια. Ίσως ένα από τα πιο έντονα μυθιστορήματά μου», σχολιάζει ο συγγραφέας για το έργο του. Δια μέσου των πάνω από δώδεκα χαρακτήρων αυτού του σπουδαίου μυθιστορήματος, ο Παδούρα προσπαθεί να διηγηθεί την πραγματικότητα της Κούβας και της διασποράς της από τη δεκαετία του ογδόντα ως το σήμερα.

Ο Λεονάρδο Παδούρα συζητά με τον έλληνα συγγραφέα Πέτρο Μάρκαρη και τη δημοσιογράφο Μικέλα Χαρτουλάρη.

Μετάφραση του βιβλίου: Κώστας Αθανασίου

*Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Καστανιώτη. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κούβας και το Μουσείο Μπενάκη.

22.00 h

ACTUACIÓN MUSICAL | **«¡Sólo cumbia!» con el grupo PsychoTropica**

La cumbia es un género musical originario de Colombia pero que se ha vuelto popular en el resto de los países latinoamericanos, en especial, en el Perú, en donde reemplazaron el acordeón con guitarras de surf e incorporaron los sonidos de los órganos Farfisa y los sintetizadores Moog, así como la percusión cubana con las distintivas escalas pentatónicas de las melodías andinas. La banda PsychoTropica de Atenas, compuesta por cinco griegos y un peruano, incorporan en este experimento musical sus propios elementos musicales y presentan... ¡solo cumbia!

Con el apoyo de la Embajada de Colombia en Roma recurrente en Grecia, el Consulado Honorario de Colombia en Atenas, el Instituto Cervantes y la Escuela Abanico. En colaboración con la Embajada del Perú y el Museo Benaki.

Ώρα 22.00

ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ | **«Μόνο cumbia!» με το συγκρότημα PsychoTropica**

Η «cumbia» είναι ένα είδος μουσικής που προέρχεται από την Κολομβία, αλλά έγινε ιδιαίτερα δημοφιλές στις υπόλοιπες χώρες της Λατινικής Αμερικής, και ειδικά στο Περού, όπου αντικατέστησαν το ακορντεόν με σερφ κιθάρες και ενσωμάτωσαν τους ήχους από τα όργανα Farfisa και τα συνθεσάιζερ Moog, καθώς και τα κουβανέζικα κρουστά με τις χαρακτηριστικές πεντατονικές κλίμακες που διακρίνουν τις μελωδίες των Άνδεων. Το συγκρότημα PsychoTronica από την Αθήνα, που αποτελείται από πέντε Έλληνες και έναν Περουβιανό, ενσωματώνουν σε αυτό το μουσικό πείραμα τα δικά τους μουσικά στοιχεία και παρουσιάζουν... μόνο cumbia!

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Κολομβίας στη Ρώμη παράλληλης διαπίστευσης στην Ελλάδα, του Επίτιμου Προξενείου της Κολομβίας στην Αθήνα, του Ινστιτούτου Θερβάντες και της Σχολής Abanico. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Περού και το Μουσείο Μπενάκη.

Martes 21 de junio

Τρίτη 21 Ιουνίου

LIBRERÍA POLYGLOT
POLYGLOT BOOKSTORE

17.00 h

CAFE-ENTREVISTA | «Leer la mente de Jorge Volpi» con el escritor mexicano y Luis Edoardo Torres

Luis Edoardo Torres, promotor de lectura, en una charla de café, conversará con el escritor Jorge Volpi sobre su obra literaria. Especialmente sobre el ensayo de este destacado escritor mexicano, «Leer la mente: El cerebro y el arte de la ficción», en que el autor explora la literatura como una parte esencial de nuestra identidad. Y todo ello en el distendido y acogedor ambiente de la librería Polyglot.

* En español

Con el apoyo de la Embajada de México, la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Escuela Abanico. En colaboración con la librería Polyglot.

Ώρα 17.00

ΚΑΦΕ-ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ | «Διαβάζοντας το μυαλό του Χόρχε Βόλπι» με τον Μεξικανό συγγραφέα και τον Λουίς Εδοάρδο Τόρες

Ο Λουίς Εδοάρδο Τόρες, θιασώτης της ανάγνωσης, σε μία συζήτηση με καφέ, θα κουβεντιάσει με τον συγγραφέα Χόρχε Βόλπι για το λογοτεχνικό του έργο. Και ειδικά για το δοκίμιο αυτού του διακεκριμένου Μεξικανού συγγραφέα, *Leer la mente: El cerebro y el arte de la ficción* («Διαβάζοντας το μυαλό: Ο εγκέφαλος και η τέχνη της μυθοπλασίας»), όπου ο συγγραφέας εξερευνά τη λογοτεχνία σαν ουσιαστικό μέρος της ταυτότητάς μας. Και όλα αυτά στο χαλαρό και ζεστό περιβάλλον του βιβλιοπωλείου Polyglot.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Μεξικού, του Εθνικού Αυτόνομου Πανεπιστημίου του Μεξικού (UNAM) και της Σχολής Abanico. Σε συνεργασία με το Polyglot Bookstore.

MUSEO BENAKI DE CULTURA GRIEGA

ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

19.30 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | «Palabras del Egeo» de Pedro Olalla

Un relato poético y vibrante que, sin duda, cambiará en el lector su visión del lenguaje, de la historia de los griegos e, incluso, de la propia historia de la civilización. «Palabras del Egeo» reúne en sus páginas sorprendentes hallazgos de la antropología, la arqueología, la historia, la náutica, la genética, la geología, la mitología, la filología, la lingüística y la etimología, y nos invita a descubrirlos, con asombro socrático, hechos literatura. Un libro sobre las raíces más profundas de la civilización clásica para los verdaderos amantes de Grecia. El autor conversará con el público sobre su obra.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España y el Instituto Cervantes. En colaboración con el Museo Benaki y la editorial Acontilado.

Ώρα 19.30

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | «Αιγαίου Λόγος» του Πέδρο Ολάγια

Μια ποιητική και σφριγηλή ιστορία που θα αλλάξει, αναμφίβολα, την αντίληψη του αναγνώστη για τη γλώσσα, για την Ιστορία των Ελλήνων, ακόμα και για την ίδια την Ιστορία του πολιτισμού. Το «Αιγαίου Λόγος» συγκεντρώνει στις σελίδες του εκπληκτικά επιτεύγματα της Ανθρωπολογίας, της Αρχαιολογίας, της Ιστορίας, της Ναυσιπλοΐας, της Γενετικής, της Γεωλογίας, της Μυθολογίας, της Αστρονομίας, της Φιλολογίας, της Γλωσσολογίας και της Ετυμολογίας, και μας προσκαλεί να τα ανακαλύψουμε, με σωκρατικό θαυμασμό, μετουσιωμένα σε λογοτεχνία. Ένα βιβλίο για τις πιο βαθιές ρίζες του κλασικού πολιτισμού για εκείνους που αγαπούν πραγματικά την Ελλάδα. Ο συγγραφέας θα συζητήσει με το κοινό για το έργο του.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας και του Ινστιτούτου Θερβάντες. Σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη και τις Εκδόσεις Acontilado.

20.30 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | «El infinito en un junco» de Irene Vallejo

«Una noche de infancia, a la orilla de la cama, mi padre me contó el encuentro de Ulises con las sirenas, y ahí empezó todo». En este ensayo narrativo, cruce entre el libro divulgativo y la autobiografía como lectora, Irene Vallejo (una de las escritoras del programa 10 de 30 de AECID de España) nos lleva de la mano por este periplo de más de mil años en el que se hace un repaso por la historia de los libros en el mundo grecorromano. Pero la autora aragonesa no solo nos habla de libros, también nos habla de ella, de su iniciación como oyente cuando su madre le leía cuentos infantiles, de lo decisiva que fue su profesora de latín y griego en la adolescencia o de su estancia en Florencia y Oxford como estudiante... Con estas armas tan sencillas, Irene Vallejo, como los cantos de las sirenas de la «Odisea» nos seduce y consigue que no queramos levantar la vista del libro con su cálida prosa de cuentacuentos.

Traducción de la obra: Kleopatra Elaiotrivari

La autora de «El infinito en un junco» conversará con Stavros Zoumboulakis, escritor y presidente de la junta directiva de la Biblioteca Nacional.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España y el Instituto Cervantes. En colaboración con el Museo Benaki y la editorial Metaixmio.

Ώρα 20.30

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | «Πάπυρος: Η περιπέτεια του βιβλίου από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα» της Ιρένε Βαγέχο

«Μια νύχτα της παιδικής μου ηλικίας, στην άκρη του κρεβατιού, ο πατέρας μου μου διηγήθηκε τη συνάντηση του Οδυσσέα με τις Σειρήνες, κι εκεί ξεκίνησαν όλα». Σε αυτό το αφηγηματικό δοκίμιο, διασταύρωση ανάμεσα σε εκπαιδευτικό βιβλίο και σε αυτοβιογραφία της ως αναγνώστρια, η Ιρένε Βαγέχο (μία από τις συγγραφείς του προγράμματος 10 de 30 του ισπανικού AECID) μας παίρνει από το χέρι σε αυτόν τον περίπλοκο σε πάνω από χίλια χρόνια, στον οποίο κάνει μια επανεξέταση της ιστορίας των βιβλίων στον ελληνορωμαϊκό κόσμο. Η συγγραφέας από την Αραγονία δεν μας μιλά μόνο για βιβλία, μας μιλά και για τον εαυτό της, για τη μύησή της ως ακροάτρια τότε που η μητέρα της της διάβαζε ιστορίες για παιδιά, για τον αποφασιστικό ρόλο που έπαιξε η καθηγήτρια της των ελληνικών και των λατινικών στην εφηβεία της ή για τη διαμονή της ως φοιτήτρια στη Φλωρεντία και την Οξφόρδη... Με αυτά τα τόσο απλά όπλα η Ιρένε Βαγέχο, όπως τα τραγούδια των Σειρήνων της Οδύσσειας μας αποπλανεί και καταφέρνει να μη θέλουμε να σηκώσουμε το βλέμμα από το βιβλίο με τον ζεστό αφηγηματικό λόγο ενός παραμυθιά.

Μετάφραση του βιβλίου: Κλεοπάτρα Ελαιτριβιάρη.

Η Ιρένε Βαγέχο θα συνομιλήσει με τον Σταύρο Ζουμπουλάκη, συγγραφέα και πρόεδρο του Εφορευτικού Συμβουλίου της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας και του Ινστιτούτου Θερβάντες. Σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη και τις Εκδόσεις Μεταίχμιο.

22.00 h

HOMENAJE | «Mercedes Sosa: la voz de América Latina» con Martha Moreleón, Román Gómez y Herman Mayr

La cantante mexicana Martha Moreleón y los músicos argentinos Román Gómez y Herman Mayr rinden homenaje a la cantante argentina Mercedes Sosa, sin lugar a dudas, «la voz de América Latina», que ha abrazado con su voz desde el folclore más tradicional al canto nuevo latinoamericano, pasando por infinitos matices musicales con su timbre inconfundible y su interpretación única.

Con el apoyo de la Embajada de Argentina y la Escuela Abanico.

Ώρα 22.00

ΑΦΙΕΡΩΜΑ | «Μερσέδες Σόσα: η φωνή της Λατινικής Αμερικής» με τη Μάρτα Μορελεόν, τον Ρομάν Γκόμες και τον Χέρμαν Μάιρ

Η Μεξικανή τραγουδίστρια Μάρτα Μορελεόν και οι Αργεντινοί μουσικοί Ρομάν Γκόμες και Χέρμαν Μάιρ αποτίουν φόρο τιμής στην Αργεντινά τραγουδίστρια Μερσέδες Σόσα, αναμφίβολα τη «φωνή της Λατινικής Αμερικής», που αγκάλιασε με τη φωνή της από το πιο παραδοσιακό φολκλόρ μέχρι το μοντέρνο λατινοαμερικάνικο τραγούδι, περνώντας από αναρίθμητες μουσικές αποχρώσεις με την τόσο ιδιαίτερη χροιά της και τη μοναδική της ερμηνεία.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και της Σχολής Abanico.

Miércoles 22 de junio

Τετάρτη 22 Ιουνίου

CENTRO CULTURAL MELINA DE LA ALCALDÍA DE ATENAS

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ «ΜΕΛΙΝΑ» ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΑΘΗΝΑΙΩΝ

19.00 h

EXPOSICIÓN DE PINTURA | **«Recorriendo el Perú» de la artista peruana Ximena Heraud**

La artista plástica peruana Ximena Heraud plasma en sus lienzos los paisajes del Perú. Los poemas que acompañan a las obras pertenecen al poeta peruano Javier Heraud y a la pintora misma.

Duración de la exposición: Del 21 de junio al 5 de julio

Horario: De 10:00 h a 20:00 h

Lugar: Centro Cultural Melina de la Alcaldía de Atenas

Inauguración: miércoles 22 de junio a las 19.00 h. solo con invitación

Entrada libre desde el 21 hasta el 5 de julio

Con el apoyo de la Embajada del Perú y del Centro Cultural Melina de la Alcaldía de Atenas.

Ώρα 19.00

ΕΚΘΕΣΗ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ | **«Διασχίζοντας το Περού» της Περουβιανής καλλιτέχνης Χιμένα Χερόντ**

Η Περουβιανή εικαστική καλλιτέχνης Χιμένα Χερόντ αποτυπώνει στους καμβάδες της τα τοπία του Περού. Τα ποιήματα που συνοδεύουν τα έργα ανήκουν στον Περουβιανό ποιητή Χαβιέρ Χερόντ και στην ίδια τη ζωγράφο.

Διάρκεια της έκθεσης: Από τις 21 Ιουνίου ως τις 5 Ιουλίου.

Ωράριο: Από τις 10:00 ως τις 20:00.

Τόπος: Πολιτιστικό Κέντρο «Μελίνα» του Δήμου Αθηναίων.

Εγκαίνια: Τετάρτη 22 Ιουνίου στις 19:00, είσοδος μόνο με προσκλήσεις.

Είσοδος ελεύθερη από τις 21 Ιουνίου ως τις 5 Ιουλίου.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Περού και του Πολιτιστικού Κέντρου «Μελίνα» του Δήμου Αθηναίων.

INSTITUTO CERVANTES DE ATENAS
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΡΒΑΝΤΕΣ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

19.00 h

CLUB DE LECTURA | «El infinito en un junco» con Irene Vallejo

Encuentro de los clubes de lectura Bookworm, Booktalks y Βιβλιοταξιδευτής con la escritora española Irene Vallejo, autora de «El infinito en un junco» para conversar e intercambiar puntos de vista sobre la obra.

Traducción de la obra: Kleopatra Elaiotriviari.

Entrada libre hasta completar aforo.

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la editorial Metaixmio.

Ώρα 19.00

ΛΕΣΧΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ | «Πάπυρος: Η περιπέτεια του βιβλίου από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα» με την Ιρένε Βαγέχο

Οι λέσχες ανάγνωσης Bookworm, Booktalks και Βιβλιοταξιδευτής συναντιούνται με την Ισπανίδα συγγραφέα Ιρένε Βαγέχο σε μια ζωντανή συζήτηση για το βιβλίο της «Πάπυρος: Η περιπέτεια του βιβλίου από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα».

Μετάφραση του έργου: Κλεοπάτρα Ελαιοτριβιάρη.

Ελεύθερη είσοδος μέχρι να συμπληρωθούν οι θέσεις.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Μεταίχμιο.

MUSEO BENAKI DE CULTURA GRIEGA
ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

19.30 h

MESA REDONDA | «La literatura colombiana en Grecia» con María Paleologou, Dimitra Papavasiliou y Angeliki Vasilakou. Modera Konstantinos Paleologos

Gabriel García Márquez, Álvaro Mutis, José Eustasio Rivera, Héctor Abad Faciolince, Juan Gabriel Vásquez, Antonio Ungar y Armando Romero son algunos de los escritores colombianos cuyas obras han sido traducidas y publicadas al griego. Entre otras preguntas, se planteará la de qué rasgos diferencian a la literatura colombiana frente a la del resto de América Latina.

Participan las traductoras María Paleologou (traductora de Gabriel García Márquez, Ed. Psychogios), Dimitra Papavasiliou (traductora de José Eustasio Rivera, Ed. Stigmos) y Angeliki Vasilakou (traductora de Daniel Ferreira, Ed. kastaniotis). Modera el profesor de la Universidad Aristóteles de Salónica y traductor Konstantinos Paleologos (traductor de Antonio Ungar, Ed. Alexandria).

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de Colombia en Roma recurrente en Grecia, el Consulado Honorario de Colombia en Atenas, el Instituto Cervantes y la Escuela Abanico.

Ώρα 19.30

ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΤΡΑΠΕΖΙ | «Η κολομβιανή λογοτεχνία στην Ελλάδα» με τη Μαρία Παλαιολόγου, τη Δήμητρα Παπαβασιλείου και την Αγγελική Βασιλάκου. Συντονίζει ο Κωνσταντίνος Παλαιολόγος

Ο Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες, ο Άλβαρο Μούτις, ο Χοσέ Εουστάσιο Ριβέρα, ο Έκτορ Αμπάδ Φασιολίνσε, ο Χουάν Γκαμπριέλ Βάσκες, ο Αντόνιο Ουνγκάρ είναι ορισμένοι μόνο από τους Κολομβιανούς συγγραφείς των

οποίων τα έργα έχουν μεταφραστεί και εκδοθεί στα ελληνικά. Μεταξύ άλλων, θα τεθεί το ερώτημα ποια είναι τα χαρακτηριστικά που διαφοροποιούν την κολομβιανή λογοτεχνία από τη λογοτεχνία της υπόλοιπης Λατινικής Αμερικής.

Συμμετέχουν οι μεταφράστριες Αγγελική Βασιλάκου (μεταφράστρια του Ντανιέλ Φερέιρα, Εκδόσεις Καστανιώτη), Μαρία Παλαιολόγου (μεταφράστρια του Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες, Εκδόσεις Ψυχογιός), Δήμητρα Παπαβασιλείου (μεταφράστρια του Χοσέ Εουστάσιο Ριβέρα, Εκδόσεις Στιγμός). Συντονίζει ο Καθηγητής του ΑΠΘ και μεταφραστής Κωνσταντίνος Παλαιολόγος (μεταφραστής του Αντόνιο Ουινγκάρ, Εκδόσεις Αλεξάνδρεια).

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Κολομβίας στη Ρώμη παράλληλης διαπίστευσης στην Ελλάδα, του Επίτιμου Προξενείου της Κολομβίας στην Αθήνα, του Ινστιτούτου Θερβάντες και της Σχολής Abanico.

20.30 h

CHARLA-PRESENTACIÓN DE LIBRO | **«Estudio en negro», con José Carlos Somoza**

La sorprendente «prehistoria» de Sherlock Holmes y el regreso de un gran autor. A finales del siglo XIX, a una exclusiva clínica para enfermos mentales en Portsmouth llega contratada una enfermera nueva, Anne McCarey, protagonista y narradora de esta novela. «Estudio en negro», un homenaje a uno de los padres de la novela criminal, Arthur Conan Doyle, es también un retrato de la miseria del siglo XIX en Inglaterra. Traducción de la obra: Cristina Theodoropulu

El escritor José Carlos Somoza conversa con la periodista y crítica literaria Marilia Papathanasiú sobre su vida y obra y sobre el libro «Estudio en negro», recientemente publicado por Ediciones Patakis.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España y el Instituto Cervantes; en colaboración con el Museo Benaki y Ediciones Patakis.

Ώρα 20.30

ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | **«Σπουδή στο μαύρο», με τον Χοσέ Κάρλος Σομόθα**

Η εκπληκτική «προϊστορία» του Σέρλοκ Χολμς και η επιστροφή ενός μεγάλου συγγραφέα. Στα τέλη του 19ου αιώνα, σε μία ιδιωτική κλινική για ανθρώπους με διανοητικές διαταραχές στο Πόρτσμουθ καταφτάνει μια νεοπροσληφθείσα νοσοκόμα, η Αν ΜακΚάρεϊ, πρωταγωνίστρια και αφηγήτρια αυτού του μυθιστορήματος. Το «Σπουδή στο Μαύρο», ένας φόρος τιμής σε έναν από τους πατεράδες του αστυνομικού μυθιστορήματος, τον Άρθουρ Κόναν Ντόιλ, είναι ταυτόχρονα και ένα πορτρέτο της αθλιότητας του 19ου αιώνα στην Αγγλία. Μετάφραση του βιβλίου: Χριστίνα Θεοδωροπούλου

Ο συγγραφέας Χοσέ Κάρλος Σομόθα συνομιλεί με τη δημοσιογράφο και κριτικό λογοτεχνίας Μαρίλια Παπαθανασίου για τη ζωή και το έργο του και για το βιβλίο του «Σπουδή στο Μαύρο», που κυκλοφόρησε πρόσφατα από τις εκδόσεις Πατάκη.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας και του Ινστιτούτου Θερβάντες. Σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη και τις Εκδόσεις Πατάκη.

22.00 h

ACTUACIÓN MUSICAL | «Sucessos do Brasil» con Junior Maran y su grupo

El músico y cantante brasileño, acompañado de los músicos Marcelo Ferrera, de Brasil, y Demian Gómez, de Argentina, presentan ante el público del Festival LEA un espectáculo musical brasileño lleno de ritmo y vida.

Con el apoyo de la Embajada de Brasil.

Ώρα 22.00

ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ | «Sucessos do Brasil» με τον Τζούνιορ Μαράν και το συγκρότημά του

Ο Βραζιλιάνος μουσικός και τραγουδιστής, με τη συνοδεία των μουσικών Μαρσέλο Φερέρα από τη Βραζιλία, και Ντέμιαν Γκόμες από την Αργεντινή, θα παρουσιάσουν στο κοινό του Φεστιβάλ ΛΕΑ ένα μοναδικό βραζιλιάνικο μουσικό θέαμα γεμάτο ζωή και ρυθμό.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Βραζιλίας.

Jueves 23 de junio

Πέμπτη 23 Ιουνίου

LIBRERÍA POLYGLOT POLYGLOT BOOKSTORE

17.00 h

HOMENAJE | «a Martín Fierro» con Eduardo Lucena

Un paseo guiado por la Pampa, la personalidad y la poesía del abuelo de la literatura gauchesca, el «Martín Fierro», a los ciento cincuenta años de su nacimiento. Será el poeta y profesor de literatura y teatro Eduardo Lucena quien se encargue de llevarnos por este ameno recorrido en el agradable ambiente de la librería Polyglot.

* En español

Con el apoyo de la Embajada de Argentina y la Escuela Abanico. En colaboración con la librería Polyglot.

Ώρα 17:00

ΑΦΙΕΡΩΜΑ | «Στον Μαρτίν Φιέρο» με τον Εδουάρδο Λουθένα

Μια καθοδηγούμενη περιπλάνηση στην Πάμπα, την προσωπικότητα και την ποίηση του παππού της λογοτεχνίας των γκαούτσο, του «Μαρτίν Φιέρο», στα εκατόν πενήντα χρόνια από τη γέννησή του. Επικεφαλής σε αυτή την απολαυστική ξενάγηση θα είναι ο ποιητής και καθηγητής λογοτεχνίας και θεάτρου Εδουάρδο Λουθένα στο ευχάριστο περιβάλλον του βιβλιοπωλείου Polyglot.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και της Σχολής Abanico. Σε συνεργασία με το Polyglot Bookstore.

INSTITUTO CERVANTES DE ATENAS ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΡΒΑΝΤΕΣ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

19.00 h

HOMENAJE | **Silva Pandu (1934-2021): «in memoriam»**

Acto dedicado a la memoria de la hispanista Silva Pandu (1934-2021), profesora de griego antiguo en la Universidad de México en la década de los sesenta y pionera en la enseñanza de la lengua y civilización hispanas en Grecia. Por esa incansable labor recibió, en 1983, la Insignia de Oro de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y, en 2007, la Encomienda de la Orden de Isabel la Católica (España). Desde 1997 dirigió la Asociación de Hispanistas Griegos.

Modera: Teodora Grigoriadu

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la Escuela Abanico

Ώρα 19.00

ΑΦΙΕΡΩΜΑ | **Σίλβα Πάντου (1934-2021): «in memoriam»**

Εκδήλωση αφιερωμένη στη μνήμη της ισπανίστριας Σίλβα Πάντου (1934-2021), καθηγήτριας αρχαίων ελληνικών στο Πανεπιστήμιο του Μεξικού τη δεκαετία του εξήντα και πρωτοπόρου στη διδασκαλία της γλώσσας και του πολιτισμού των ισπανόφωνων χωρών στην Ελλάδα. Για αυτή την ακούραστη προσπάθειά της έλαβε, το 1983, τη χρυσή διάκριση του Διεθνούς Πανεπιστημίου Μενέντεθ Πελάγιο και, το 2007, το μετάλλιο του Τάγματος της Ισαβέλλας της Καθολικής (Ισπανία). Από το 1997 είναι πρόεδρος της Ένωσης Ελλήνων Ισπανιστών.

Συντονίζει η Θεοδώρα Γρηγοριάδου

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και της Σχολής Abanico.

20.30 h

CONFERENCIA | «**Cristina Peri Rossi, Premio Cervantes y orgullo uruguayo**» con **Claudia Costanzo**

«El futuro es la sombra del pasado / en los rojos rescoldos de un fuego / venido de lejos, / no se sabe de dónde». Con estos versos, la escritora uruguaya Cristina Peri Rossi concluyó su discurso al ganar el Premio Cervantes 2021. La Embajada de Uruguay en Grecia rinde homenaje a la escritora uruguaya Cristina Peri Rossi, quien fue ganadora del Premio Cervantes 2021. La escritora es la sexta mujer y segunda uruguaya en recibir el máximo galardón de las letras hispanas. La profesora uruguaya residente en Grecia, Claudia Costanzo, impartirá una conferencia sobre la obra de la escritora. A continuación el Embajador de Uruguay en Grecia, S.E. Enrique Loedel, hará entrega a la Biblioteca del Instituto Cervantes «Juan Carlos Onetti» la obra completa de Peri Rossi. La Embajada de Uruguay ofrecerá un brindis de honor.

* En español

Con el apoyo de la Embajada de Uruguay y el Instituto Cervantes.

Ώρα 20.30

ΟΜΙΛΙΑ | «**Κριστίνα Πέρι Ρόσι, Βραβείο Θερβάντες και καμάρι της Ουρουγουάης**» με την **Κλαούντια Κοστάνζο**

«Το μέλλον είναι η σκιά του παρελθόντος / στην πυρωμένη χόβολη μιας φωτιάς / ερχόμενο από μακριά / ούτε που ξέρουμε από πού». Με αυτούς τους στίχους, η Ουρουγουανή συγγραφέας Κριστίνα Πέρι Ρόσι έκλεισε τον λόγο της όταν κέρδισε το Βραβείο Θερβάντες το 2021. Η Πρεσβεία της Ουρουγουάης αποτίει φόρο τιμής στη συγγραφέα, που είναι η έκτη γυναίκα και δεύτερη Ουρουγουανή που λαμβάνει αυτή την ύψιστη διάκριση των ισπανικών γραμμάτων. Η Ουρουγουανή καθηγήτρια Κλαούντια Κοστάνζο, που κατοικεί στην Ελλάδα, θα δώσει μια ομιλία για το έργο της συγγραφέως. Στη συνέχεια ο Πρέσβης της Ουρουγουάης στην Ελλάδα, Α.Ε. κος Ενρίκε Λοεδέλ, θα δωρίσει στη Βιβλιοθήκη του Ινστιτούτου Θερβάντες «Χουάν Κάρλος Ονέτι» τα άπαντα της Πέρι Ρόσι. Η Πρεσβεία της Ουρουγουάης θα προσφέρει ένα κέρασμα προς τιμή της συγγραφέως.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης και του Ινστιτούτου Θερβάντες.

Viernes 24 de junio

Παρασκευή 24 Ιουνίου

INSTITUTO CERVANTES DE ATENAS ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΡΒΑΝΤΕΣ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

19.00 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | «Lo que no se ha dicho» de Teresa Wilms Montt

«Nada tengo, nada dejo, nada pido. Desnuda como nací me voy, tan ignorante de lo que en el mundo había». La escritora chilena (1893-1921) a quien se había echado en el olvido durante casi un siglo, renació de sus cenizas en los últimos años, para adquirir una legión de fanáticos lectores y un enorme reconocimiento a su obra. Teresa Wilms Montt se presenta por primera vez ante el público lector griego con su obra compilatoria póstuma «Lo que no se ha dicho», que contiene poesía en prosa y páginas de su diario.

La traductora del libro, Anna Verriopulu, hablará sobre el libro y sobre la autora de éste. Manuel Lara, encargado de negocios a.i. de la Embajada de Chile, dirigirá unas palabras al público presente y la teatróloga y actriz Magda Corpi leerá fragmentos de la obra.

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de Chile, el Instituto Cervantes, la Escuela Abanico y la editorial Apopeira.

Ώρα 19.00

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ | «Όσα δεν ειπώθηκαν» της Τερέσα Γουϊλμς Μοντ

«Τίποτα δεν έχω, τίποτα δεν αφήνω, τίποτα δεν ζητώ. Γυμνή όπως γεννήθηκα φεύγω, ανήξερη για όσα στον κόσμο υπήρχαν». Η Χιλιανή συγγραφέας (1893-1921) ξεχασμένη για σχεδόν έναν αιώνα, αναγεννήθηκε τα τελευταία χρόνια από τις στάχτες της, με φανατικούς αναγνώστες και μεγάλη αναγνώριση του έργου της. Συστήνεται πρώτη φορά στα ελληνικά με τη μεταθανάτια συλλογή «Όσα δεν ειπώθηκαν» που περιέχει πεζά ποιήματα και σελίδες του ημερολογίου της.

Η μεταφράστρια του βιβλίου, Άννα Βερροιοπούλου θα μιλήσει για το βιβλίο και για την συγγραφέα του. Ο επιτετραμμένος της Πρεσβείας της Χιλής, Μανουέλ Λάρα, θα απευθύνει λίγα λόγια στο κοινό και τέλος, η θεατρολόγος και ηθοποιός Μάγδα Κόρπη θα διαβάσει αποσπάσματα από το βιβλίο.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Χιλής, του Ινστιτούτου Θερβάντες, της Σχολής Abanico και των Εκδόσεων Απόπειρα.

20.30 h

PRESENTACIÓN DE LIBRO | «Una antología personal» de Beatriz Saavedra

Beatriz Saavedra constituye una mirada femenina no europea en medio del rumor de las aguas interiores de la sensualidad mexicana. Una «voz» femenina perceptible en torno al amor, el erotismo y las sorpresas que estos nos deparan. Una voz que hechiza con voluptuosidad cada página del libro, pues habla en voz alta sobre lo que el cuerpo experimenta en ciertos momentos, a la vez que la mente pacientemente se abstrae.

Además de la poeta mexicana, participan en la presentación los traductores del libro, Ifigenia Dumi, poeta y traductora y Nikos Pratsinis, traductor e intérprete (éste último mediante texto suyo que será leído por Ifigenia Doumi), la helenista y traductora Natalia Moreleón y el poeta y editor Yorgos Alisanoglu.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de México, el Instituto Cervantes, la Escuela Abanico y la editorial Saixpirikon.

Ώρα 20.30

ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ | «Μια προσωπική ανθολογία» της Μπεατρίς Σααβέδρα

Η Μπεατρίς Σααβέδρα είναι μια σύγχρονη εξωευρωπαϊκή γυναικεία ποιητική ματιά στον παφλασμό των εσωτερικών νερών του μεξικανικού αισθησιασμού. Μια ευδιάκριτα γυναικεία «φωνή» για τον έρωτα, τον ερωτισμό και τις εκπλήξεις που μας χαρίζουν. Μια φωνή που στοιχειώνει με λαγνεία κάθε σελίδα του βιβλίου, καθώς μιλά δυνατά για ό,τι το σώμα βιώνει κάποιες στιγμές, ενώ ο νους στοχάζεται υπομονετικά. Εκτός από την ποιήτρια στην παρουσίαση λαμβάνουν μέρος οι μεταφραστές του βιβλίου, Ιφιγένεια Ντούμη, ποιήτρια και μεταφράστρια, και Νίκος Πρατσίνης, διερμηνέας και μεταφραστής (μέσω κειμένου του που θα διαβάσει η Ι. Ντούμη), η Μεξικανή ελληνίστρια και μεταφράστρια Νατάλια Μορελεόν και ο ποιητής και εκδότης Γιώργος Αλισάνογλου.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Μεξικού, του Ινστιτούτου Θεοβάντες, της Σχολής Abanico και του εκδοτικού οίκου Σαιξπηρικών.